

# KoToPo

Espace culturel international

## Juin-juillet 2023

Le KoToPo sera fermé  
du vendredi 14 juillet au dimanche 20 août inclus

La crise sanitaire a durablement impacté  
l'association.

**nos horaires ont donc été adaptés :**

- du lundi au jeudi :

ouverture à 18h au lieu de 16h

- vendredi et samedi :

ouverture les jours de programmation, de 18h à 00h  
(les ateliers de calligraphie débutent à 17h30)

Afin que le futur de ce lieu soit durable, vous pouvez  
nous soutenir financièrement.

Lien sur [www.kotopo.net/accueil](http://www.kotopo.net/accueil)

### Les concerts, lectures, expos, débats, etc...

V 20-06

**Jeu. 1<sup>er</sup> juin** à partir de 18h30 **DÉCOUVERTE**

«**Wiktionnaire**»

Gratuit

Amoureux de votre langue maternelle ou  
apprenants de langues étrangères, le dictionnaire  
collaboratif libre et gratuit vous permet de partager  
vos savoirs et d'en découvrir de nouveaux ! Venez  
découvrir comment vous pouvez y participer.

**Vendredi 2 juin** 20h30

**CONCERT**

**Elie Ossipovitch**

*Guitare classique et viole de gambe* **Prix libre**

A l'occasion de la sortie de son album "Passages",

Elie revient au KoToPo nous faire découvrir ou  
redécouvrir les auteurs qui l'ont touché. De Marin  
Marais à la musique contemporaine, de F. Tarrega  
au flamenco, à travers les époques et les styles, Elie  
Ossipovitch chemine de la mélancolie à la joie, de la  
pensée à la danse, de l'intériorité à la rencontre ...

**Samedi 3 juin** 17h30-19h

**ATELIER**

**Calligraphie arabe**

10 €

Atelier bimensuel, tous niveaux. Avec Aïssa  
Taoufik. Inscriptions : [info@kotopo.net](mailto:info@kotopo.net).

**Mardi 6 juin** 18h30-20h

**FRANÇAIS**

**Réunion du collectif FLE**

Gratuit

Réunion mensuelle de formateurs et formatrices en  
français (FLE et alphabétisation) désireux  
d'échanger sur leurs pratiques. Rencontre ouverte  
aux enseignants d'autres langues.

**Jeudi 8 juin** 19h-21h

**VOYAGE**

**Apéro voyages**

Gratuit

«**Découvrir la nature sans voiture** »

Il existe mille et une façons de voyager sans  
prendre pour autant sa voiture : le train, le vélo, la  
marche, le kayak et pleins d'autres encore. Rien de  
mieux, que la mobilité douce pour prendre le temps  
d'admirer la beauté de la nature tout en respectant  
son rythme. Venez échanger, écouter et partager vos  
expériences autour de cette thématique. Ce sera  
également l'occasion de rencontrer des structures  
lyonnaises engagées qui mettent en avant la  
découverte de la nature sans voiture.

L'association On The Green Road vous convie à  
partager vos aventures globe-trotteuses. Lors de ce  
rendez-vous mensuel, un « explor'acteur » ayant  
réalisé un projet de voyage engagé vient témoigner  
de son expérience afin de susciter réactions et  
échanges. Chaque mois, un thème différent abordé.

**Jeudi 8 juin** 20h30

**LANGUES**

«**Ut Vales ?** », langue romanes

Gratuit

Par le biais d'une approche ludique, venez découvrir  
l'intercompréhension entre locuteurs d'une même  
famille de langues. Avec Nicolas Biolay.

**Mardi 13 juin** 20h30

**JEUX**

«**Soirée scopa** »

Gratuit

Soirée mensuelle dédiée à ce jeu de cartes d'origine  
méditerranéenne, au scopone et la briscola.

**Vendredi 16 juin** 20h30

**CONCERT**

«**TriObaB**»

*Chanson*

Prix libre

Les textes poétiques de Barbara Frey sont soulignés  
par des mélodies aériennes aux multiples  
influences : jazz, pop musiques traditionnelles  
d'Amérique latine... En français, anglais ou  
espagnol, elle nous propose des musiques variées  
dont les traits d'union sont ses voyages, ses  
rencontres et l'univers créé avec les deux musiciens  
qui l'accompagnent. Le TriObaB est composé de  
Barbara Frey au chant et au violon, Carine Bianco  
au piano et aux chœurs, et Paolo Rezze au  
violoncelle.

**Samedi 17 juin** 17h30-19h

**ATELIER**

**Calligraphie japonaise**

15 €

Atelier mensuel, tous niveaux. Avec Azumi Yano.  
Inscriptions : [azutzoum@gmail.com](mailto:azutzoum@gmail.com)  
Pas de règlement en CB. Prochain atelier : 8 -07

**Vendredi 23 juin** 21h

**CONCERT**

«**Duo Souvenir** »

*Musique argentine*

Prix libre

Sofia Aristarain et Javier Lewkowicz vivent et jouent  
à Buenos Aires. En tournée européenne, ils nous font  
le plaisir de s'arrêter au KoToPo.

A la guitare et aux chants, ils présentent un  
répertoire de folklore et de tango argentins. Ils y  
ajoutent leurs propres compositions.

**Vendredi 30 juin** 21h

**CONCERT**

«**Napul' E'** »

*Chanson italienne*

Prix libre

Federica et Marco vous accompagnent dans un  
voyage musical à Naples, à la découverte de  
l'univers de Pino Daniele, guitariste-chanteur,  
poète et icône de la musique italienne et

napolitaine. Un voyage coloré, ponctué d'anecdotes, qui peut parfois prendre la forme d'un cours de langue...

Federica, née en Belgique, est italienne et vit à Lyon. Marco enseigne la guitare, il chante également et joue, sur scène et dans les rues, à la Croix-Rousse comme en Italie.

**Jeu. 6 juillet** à partir de 18h30 **DÉCOUVERTE**

«Wiktionnaire»

Gratuit

Amoureux de votre langue maternelle ou apprenants de langues étrangères, le dictionnaire collaboratif libre et gratuit vous permet de partager vos savoirs et d'en découvrir de nouveaux ! Venez découvrir comment vous pouvez y participer. Dernier rendez-vous de la saison !

**Vendredi 7 juillet** 20h30 **CONCERT**

**Soirée fado vadio**

*Chants portugais*

Prix libre

Le Fado Vadio est un fado amateur, traditionnellement improvisé dans les tavernes de Lisbonne. Quatre soirées dans la saison, les participants aux ateliers de l'association « Les amis du Fado » viennent se produire ici, en acoustique.

**Samedi 8 juillet** 17h30-19h **ATELIER**

**Calligraphie japonaise**

15 €

Atelier mensuel, tous niveaux. Avec Azumi Yano. Inscriptions : [azutzoum@gmail.com](mailto:azutzoum@gmail.com)  
Pas de règlement en CB.

**Samedi 8 juillet** 21h **CONCERT**

« El Revire »

*Tangos et folklore d'Argentine*

Prix libre

En tournée européenne, ce duo argentin nous propose un répertoire éclectique, fait de tangos, de valse, de milongas et de différents aspects du folklore argentin : zambas, chacareras, cuecas... Des adaptations de chansons populaires argentines seront également au rendez-vous.

À partir de septembre

CONCERT

**Rendez-vous du Hang de Lyon : Handpan**

Les rendez-vous seront désormais bimestriels. Ils vous permettront de découvrir des artistes pratiquant cet instrument atypique.

Dès 18h, ouverture de la bibliothèque et du bar  
Petite restauration de 19h à 21h30  
(22h les soirs de concerts)

## Les rencontres linguistiques

À partir de 20h Gratuit (consommation demandée)

### Les rencontres hebdomadaires

CHAQUE LUNDI

ENGLISH

« What's up ? », anglais

CHAQUE MARDI

ESPAÑOL

«¿ Qué tal ?», espagnol

CHAQUE MERCREDI

日本語

«Genki desuka ?», japonais

### Les rencontres mensuelles et bimensuelles

**Jeu. 1<sup>er</sup> juin:** chinois 你好吗

**Jeu. 1<sup>er</sup> :** italien ITALIANO

**Jeu. 1<sup>er</sup> juin :** russe РУССКИЙ

**Jeu. 1<sup>er</sup> juin:** TOUTES LANGUES

Soirée internationale Seule règle du jeu : parler en français ou dans la langue de son interlocuteur.

**Mardi 6 juin :** arabe classique الفُصْحَى

**Mardi 6 juin :** breton BREZHONEG

**Mardi 6 juin:** coréen 잘 지내요

**Jeu. 8 juin:** allemand DEUTSCH

**Jeu. 8 juin :** LANGUE DES SIGNES

**Jeu. 8 juin :** portugais PORTUGUES

**Mardi 13 juin:** ukrainien український

**Mardi 13 juin:** LANGUES SCANDINAVES

**Jeu. 15 juin:** chinois 你好吗

**Jeu. 15 juin :** italien ITALIANO

**Jeu. 15 juin :** russe РУССКИЙ

**Mardi 20 juin :** arabe classique الفُصْحَى

**Mardi 20 juin :** coréen 잘 지내요

**Jeu. 22 juin :** allemand DEUTSCH

**Jeu. 22 juin :** portugais PORTUGUES

**Lundi 26 juin :** néerlandais NEDERLANDS

**Mardi 27 juin :** catalan CATALÀ

**Mardi 27 juin:** espéranto ESPERANTO

**Jeu. 29 juin :** roumain ROMÂNĂ

**Mardi 4 juillet :** arabe classique الفُصْحَى

**Jeu. 6 juillet :** italien ITALIANO

**Jeu. 6 juillet :** russe РУССКИЙ

**Jeu. 6 juillet :** chinois 你好吗

**Mardi 11 juillet:** ukrainien український

**Jeu. 13 juillet :** allemand DEUTSCH

**Jeu. 13 juillet :** portugais PORTUGUES

**Retrouvez notre programmation  
sur [www.kotopo.net](http://www.kotopo.net)  
et sur notre page Facebook**

### Le bar-café

Depuis l'ouverture du KoToPo, en 1999, nous privilégions les filières bio, « équitables » et locales.

! Bières artisanales, jus de fruits et vins bios, plus de 50 boissons chaudes. Petite restauration de qualité : salades, tartines, tartes salées, soupes, desserts maisons

! Un volume sonore permettant la conversation

Votre association, votre collectif désire se réunir ?

N'hésitez pas à nous en parler !

Vous désirez lire ou travailler un verre ou une tasse à la main : de 18h à 20h, venez profiter du calme du lieu.

# KoToPo

Espace culturel international

## juin-juillet 2023

### Rencontres linguistiques

#### Cours de langues

#### Bar international

#### Musiques d'ailleurs

#### Conférences

#### Bibliothèque

#### Espéranto

#### Débats

#### Expositions

#### Contes

#### Jeux...

#### Le bar-café

Depuis l'ouverture du KoToPo, en 1999, nous privilégions les filières bio, « équitables » et locales.

! Bières artisanales, jus de fruits et vins bios, plus de 50 boissons chaudes. Petite restauration de qualité : salades, tartines, tartes salées, soupes, desserts maisons

! Un volume sonore permettant la conversation

Votre association, votre collectif désire se réunir ? N'hésitez pas à nous en parler !

Vous désirez lire ou travailler un verre ou une tasse à la main : de 16h à 19h, venez profiter du calme du lieu.

#### Ouverture :

du lundi au jeudi de 18h à 23h  
vendredis et samedis de programme 18h-00h

04 72 07 75 49 [info@kotopo.net](mailto:info@kotopo.net)

14, rue Leynaud 69001 Lyon

Métro Hôtel de Ville ou Croix-Paquet

[www.kotopo.net](http://www.kotopo.net)

[facebook.com/kotopolyon](https://facebook.com/kotopolyon)

Le KoToPo est géré par  
« Mille et une langues ». C'est une association  
à but non-lucratif, régie par la loi 1901.  
Fondée en 1997, elle a créé le KoToPo en 1999.

Elle a pour buts :

- de favoriser la formation, l'information et les échanges autour des langues et des cultures du Monde, dans toute leur diversité.
- d'informer le public sur l'espéranto, langue internationale.

Depuis sa création en 2015, nous sommes partenaires de la Gonette, monnaie locale complémentaire. Paiement accepté pour : cotisations, consommations et cours de langues.

### Les rendez-vous linguistiques

- « **Wiktionnaire** » : dictionnaire en ligne collaboratif : venez participer à son élaboration  
*1<sup>er</sup> jeudi du mois, à partir de 18h*
- **Collectif FLE** : échanges entre professionnels du français langue étrangère et de l'alphabétisation  
*1<sup>er</sup> mardi du mois, 18h30-20h*
- **Intercompréhension** : s'entraîner à comprendre une langue proche de la sienne, sans la connaître ! *2<sup>e</sup> jeudi*
- **Apéro des traducteurs et interprètes** : échanges, entre professionnels ou amateurs  
*dernier jeudi du mois, 18h30-21h*

Pour toutes les activités du KoToPo, l'adhésion est nécessaire : prix libre à partir de 4 € pour l'année scolaire (de septembre à août).

Sur présentation de votre carte de membre, vous pouvez inviter deux personnes, une fois dans l'année (hors spectacles) pour leur faire découvrir le lieu.

### Les rencontres linguistiques et culturelles

C'est informel et sans inscription !  
On échange dans la langue de la soirée ou en français. **Gratuit** (consommation demandée)

- **allemand** : 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> jeudi
  - **anglais** : chaque lundi
  - **arabe** : 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mardi
- **breton** : 1<sup>er</sup> mardi
- **catalan** : dernier mardi
- **chinois** : 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> jeudi
- **coréen** : 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mardi
- **espagnol** : chaque mardi
- **espéranto** : dernier mardi
- **italien** : 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> jeudi
- **japonais** : chaque mercredi
- **néerlandais** : dernier lundi
- **portugais** : 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> jeudi
- **roumain** : dernier jeudi
- **russe** : 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> jeudi
- **ukrainien** : 2<sup>e</sup> mardi
- **langues scandinaves** : 2<sup>e</sup> mardi
- **langue des signes** : 2<sup>e</sup> jeudi
- **soirée internationale (toutes langues)** : 1<sup>er</sup> jeudi

*Pionnier à Lyon, le KoToPo organise des rencontres linguistiques depuis 1999.*

### Les autres rendez-vous réguliers

- « **Soirée Scopa** » : jeu de cartes méditerranéen  
2<sup>e</sup> mardi du mois, à partir de 20h30
- « **Apéro-voyages** » : 2<sup>e</sup> jeudi du mois, 19h-21h
- **Calligraphie arabe** : 2 samedis par mois, 16h30-18h
- **Calligraphie japonaise** : 1 samedi par mois, 16h30-18h

## L'association « Mille et Une Langues »

L'adhésion est nécessaire pour toutes les activités :

- \* assister aux spectacles, débats et conférences
  - \* participer aux rencontres linguistiques
  - \* utiliser l'espace documentation et emprunter gratuitement des livres
  - \* s'inscrire aux cours de langues
- Elle permet de recevoir le programme par courriel.

### Pourquoi une carte de membre ?

Parce que c'est une adhésion minimale à notre association, à son fonctionnement et à son action. Parce que c'est une reconnaissance de notre travail, dont une grande partie ne génère pas de rentrées financières.

Parce que c'est pour nous une source de revenu annuelle sans laquelle nous ne pourrions pas proposer autant d'activités.

Enfin, parce que la loi nous y oblige : nous ne pouvons pas servir de consommations à des personnes extérieures à l'association.

**Membres utilisateurs:** cotisation à prix libre à partir de 4 € pour l'année : on donne ce que l'on veut, mais avec un minimum de 4 €.

L'adhésion pour les moins de 12 ans est gratuite.

**Membres solidaires:** cotisation à prix libre à partir de 40 € pour l'année : un geste simple et efficace pour soutenir notre action !

### « Mille et une langues » est en auto-financement.

Depuis sa création en 1997 et jusqu'à 2007, elle n'a bénéficié d'aucune subvention publique. Depuis 2008, des subventions sur projet ont représenté en moyenne 0,30 % du budget annuel. Avant leur suppression, l'association a bénéficié à plusieurs reprises d'aides à l'emploi mais elle ne reçoit par ailleurs aucune subvention de fonctionnement.

## La bibliothèque

Près de 3 000 ouvrages, à emprunter ou à consulter sur place. Une bibliothèque unique à Lyon :

- Dictionnaires et méthodes en plus de 30 langues.
- Littérature en version originale (34 langues).
- Civilisations, voyages, linguistique...
- Rayons enfants, kiosque de presse.
- L'espace-documentation : rayons « vie locale », cartes et plans de ville à l'étranger, informations sur la langue internationale espéranto.

## Nos cours de langues

Chaque près de 40 langues enseignées

(sauf 2022-23, avec une offre plus réduite)

### Les cours collectifs

Une fois par semaine, le soir, hors vacances scolaires. Possibilité de s'inscrire en cours de semestre, après test de niveau. De 1 à 4 niveaux selon les langues.

#### Pas de cours hebdomadaires en 2022-23

### Les cours individuels

Pour une approche personnalisée ou une mise à niveau en vue d'intégrer un de nos groupes.

\* \* Certaines langues sont proposées uniquement en cours individuels (voir ci-contre). Cependant, pour les groupes constitués comptant au moins 4 personnes, nous pouvons ouvrir un cours collectif.

#### Pas de cours hebdomadaires en 2022-23

### Les cours intensifs

#### 25h sur 5 jours

du lundi au vendredi, de 10h à 16h30 ou 17h15

- hiver :
  - Calendrier annoncé en juin 2023
- printemps :
  - Calendrier annoncé en juin 2023
- été :
  - Calendrier annoncé en juin 2023

**Langues proposées : anglais, arabe, coréen, espagnol, russe, etc**

#### 20h sur 1 semaine, de 10h à 16h30

**Langue des signes française**

4 sessions dans l'année. Coursus niveau A1 complet acquis à l'issue des 4 sessions

- Calendrier annoncé en juin 2023

### Les cours semi-intensifs

#### 25h sur 3 semaines

du lundi au jeudi, de 19h à 21h15

- Reprise des cours en 2023-24

## Langues en cours collectifs ou individuels

Allemand  
Anglais  
Arabe moderne  
Berbère kabyle  
Catalan  
Chinois (Mandarin)  
Coréen  
Espagnol  
Espéranto  
Français langue étrangère  
Grec moderne  
Italien  
Japonais  
Langue des signes française (LSF)  
Néerlandais  
Portugais du Brésil  
Portugais du Portugal  
Russe  
Tchèque  
Thaï

Calligraphies : arabe, berbère, coréenne et japonaise

## Langues en cours individuels

Anglais des États-Unis  
Arabe dialectal du Proche-Orient,  
Arabe dialectal du Maghreb  
Berbère marocain (Rifain ou Chleuh)  
Basque  
Breton  
Croate  
Finnois  
Hébreu  
Hindi  
Hongrois  
Latin  
Persan  
Polonais  
Quechua  
Roumain  
Serbe  
Suédois  
Tagalog (philippin)  
Turc  
Ukrainien

## Les tarifs

Ils sont disponibles sur place, par téléphone ou sur notre site internet: [www.kotopo.net/tarifs.php](http://www.kotopo.net/tarifs.php)